

## How to enjoy your time in Goto! 五島の楽しみ方のトリセツ



Goto has a lot to offer and there are many wonderful things that cannot be included in this map. For additional information, please download the free app "Nagasaki Goto Guide" and receive useful guidance for your trip.





。 五島の魅力はたくさん。このマップには掲載しきれていません。その他情報はぜひ無料アプリ 「まるっと!五島ガイド」をダウンロードして今回の旅に役立たせてください!



Foreign currency exchange is only available at 18 Bank Fukue branch, Shinwa Bank Fukue branch, and Japan Post Bank Fukue branch. You can withdraw Japanese ven using overseas debit cards, credit cards, or prepaid cards at any of the Japan Post Banks (Yucho Ginko) ATMs, located in Japan Post Offices on the

両替ができる銀行は18銀行福江支店、親和銀行福江支店、ゆうちょ銀行福江支店のみです。各地のゆうちょATMでは海外のキャッシュカード、デビットカード、クレジットカードおよびプリペイドカードで、現金のお引き出しができます。



Credit cards are not accepted in some

クレジットカードが使えないお店もあり



The local Goto dialect can be a bit tricky. Your smartphone may not be able to

五島弁はスマートフォンで翻訳されませ んので気をつけて。



Don't get too distracted by the beautiful stars while driving around the island. 星が美しすぎるので、交通事故に気をつ



There are places with limited cell phone

電波の弱いところがあります。



Flights and ship services may be suspended due to poor weather conditions. 天候により船や飛行機が欠航する場合が



There are a limited number of buses on the island. Alwavs check the timetable

バスの便数は少なめです。必ず時刻表 を確認しましょう。



Not all of the convenience stores operate 24 hours a day in Goto. There are also stores that are closed on Sundays.

すべてのコンビニが24時間営業ではあり ません。日曜日にお休みのお店もあります。

With so much delicious food, your biggest problem might be eating too much! 美味しい物の食べ過ぎにご注意ください。



Time flies when you are having fun. Don't forget about your ship and flight schedule! 楽しい時間はあっという間。

船や飛行機の時間には気をつけましょう。



### For those who wish to visit the Churches 教会見学をされる方へ



For those who wish to visit Egami Church or the Former Gorin Church please contact the information center in advance.

. 世界遺産である江上天主堂・旧五輪教会の見学をご希望の方は、 インフォメーションセンターに事前連絡をお願いします。



http://kyoukaigun.jp/en/



During special events or funerals you are not allowed to enter the church. Please be mindful during mass or others events and avoid making any disturbances. 葬儀などの特別な場合は教会に入ることを で遠慮いただきます。ミサ中や行事がある時は 妨げにならないように。



Inside the church, speak quietly and put our phone on silent mode. Eating, drinking and smoking are prohibited. pronibited. 教会内では、私語をつつしみ、 携帯電話はマナーモードに。飲食や喫煙禁止。



There are churches that are locked for administrative purposes. 管理上、施錠されている教会もあります。



Avoid wearing clothing that exposes too much skin and remove your hat while inside the church. There are some churches where vou'll also need to remove your shoes. Please put your shoes in the designated area. 脱帽し、極端に肌を露出した服装は避けましょう。

土足禁止の教会では靴は下駄箱へ入れててください。



Taking pictures inside the church is prohibited Please do not touch religious objects, decorations, personal belongings, etc. As the altar is a holy place in the church, do not enter this area. Do not ring the bells of the church. 教会内の撮影は禁止。撮影は事前に管理者の許可が必要

KKATIの版別は禁止。歌劇は事前に日本日の前のが必ずです。祭壇は、最も神聖な場所です。絶対に入らないでください。祭礼品・装飾物・信徒の私物などに手を触れ ないでください。教会の鐘は鳴らさないでください。

#### Access Information

Rental Car		
Ikeda Car Rentals	池田レンタカー	0959-74-1133
Carsta Car Rentals	カースタレンタカー	0959-75-0797
Irie Car Rentals	入江レンタカー	0959-72-7535
Ebisu Car Rentals	恵比寿レンタカー	0959-72-6100
Kanko Car Rentals	観光レンタカー	0959-72-8788
Goto Car Rentals	五島レンタカー	0959-72-5015
Nippon Car Rentals	ニッポンレンタカー	0120-510-947
Smile Car Rentals	スマイルレンタカー	0959-72-8366
Happy Car Rentals	ハッピーレンタカー	0959-88-9500
Line Car Rentals	ラインレンタカー	0959-88-9795
Chance Car Rentals	チャンスレンタカー	0959-72-2415
Rent-a-car Tsubaki	軽自動車レンタカー椿	0959-74-1800
Toyota Rent-a-car Fukue	e store トヨタレンタカー	0959-72-7048
Nissan Rent-a-car Goto	store 日産レンタカー	0959-72-5175
Easy Rental Goto	EASY RENTAL 五島 092-511-6788	(*trike or mortor bike only)
BaRaCAR	バラカー	050-3433-5055

#### 0959-72-2854 Ohato Taxi 大波止タクシー Goto Kanko Taxi 五島観光タクシー 0959-72-4151 Goto Taxi 五島タクシー 0959-72-2171 Saikai Taxi 西海タクシー 0959-72-5131 Baramon Taxi ばらもんタクシー 0959-82-0032 Bus Goto Bus Tourism section 五島バス観光課 0959-72-2173 Rent-a-Cicle Goto Tourism Association 0959-72-2963 五島市観光協会 0959-72-2083 Rent-a-cicle Furusato-kan レンタサイクルふるさと館 San San Tomie Camp Village 0959-86-2920 さんさん富江キャンプ村 Kanko Car Rentals 観光レンタカー 0959-72-8788

## 1-day

#### Fukue Island tour - recommended course 【福江島 一日周遊おすすめコース】

This is a recommended course that you can follow in order to efficiently visit popular sightseeing destinations on Fukue Island, Use this map to design your ideal itinerary for a great day.

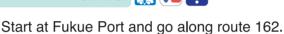
> 車で福江島の人気観光スポットを周るおすすめコースです。 マップを参考に自分なりのコース作りに挑戦してみてください。

Be aware of the charge points if you are using an electric vehicle (EV). 電気自動車の場合は、充電に注意しましょう。

## Start







Your first stop is at Dozaki Church. 福江港からスタートし、県道 162 号線へ。まずは堂崎教会を目指します。





OPEN: 9:00am-5:00pm

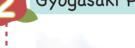
6:00pm during summer vacation \*except 8/13 ~ 15 4:00pm during winter

Entrance fee: Adult 300yen / Student 150yen / Child 100yen 入館料:大人300円/中高生150円/小人100円





There are historical exhibits inside. 聖堂内部は資料館に なっています。



## Gyoqasaki Park 魚津ヶ崎公園 🙀 🤝

This is a beautiful park where you can see seasonal flowers in bloom. You can see rape blossoms in spring, hydrangeas in rainy season, sunflowers in summer, and cosmos in autumn. The view of the sun setting over the ocean is also amazing!



季節の花々が咲き誇る美しい公園。 春は菜の花、梅雨は紫陽花、夏はひまわり、 秋はコスモス・・・。さらに海に沈む夕日

## Kentoshi Furusatokan 遣唐使ふるさと館 🎇 🕍 📊 🤶

This facility features an exhibit about Goto's role in the Japanese missions to Tang China. There is a souvenir shop and a restaurant that offers many dishes with local ingredients.



遣唐使に関する展示や郷土料理を 味わえるレストラン、お土産を買うことの 出来る道の駅となっています。

OPEN: 9:00am-6:00pm LUNCH: 11:30am-2:00pm

## Takahama Beach 高浜海水浴場 🙌 🤝

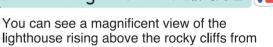
With its white sand and emerald green water, this is one of Goto's most popular beaches.

白い砂浜とエメラルドグリーンの海。 五島を代表する美しいビーチです。



Make a right turn just before the tunnel and go up the hill in order to catch a beautiful view overlooking the beach. トンネルの手前を右折して、坂を上るとビーチを見下ろす絶景が望めます。

## Osezaki Lighthouse 大瀬崎灯台 👫 🤝



lighthouse rising above the rocky cliffs from the observation deck near the parking lot. 展望デッキから、断崖絶壁にそびえる灯台の壮大な風景を 楽しめます。

If you continue to the next parking area, you can find a walking path that leads down to the lighthouse. さらに奥にある駐車場から灯台下までの トレッキングルートがあります。



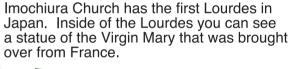
## Matsunoshita (old Japanese-style house) 古民家松ノ下 📸



This old Japanese style house called "Matsu-no-shita" was brought back to life by the local community. It's open on Saturdays and Sundays and they offer light meals. Enjoy the feeling of being in an old fishing village on a stroll in the neighborhood around Matsunoshita.

地域の人々で再生した古民家松ノ下。土日のみ開放され、 軽食を食べることができます。松ノ下近隣をお散歩し昔な

## Imochiura Church (Lourdes) 井持浦教会 (ルルド) 🤝





A本最古のルルドを持つ、共持浦教会。 ルルドには本場のフランスから 取り寄せた泉水を注ぎマリア像

## Arakawa Foot Bath 荒川温泉足湯 🎇 🕍

It might just look like a bus stop but there is actually a free foot bath inside where you can soak your feet and chat with the locals.

一見、バス停ですが、中には無料の足湯があります。 地元の人とおしゃべりをしながら温まりましょう。



Take a stroll through the streets of Arakawa as well! 荒川の町並みもお散歩するのもオススメ!



Mt. Onidake 鬼岳 🙌 🛜

Mt. Onidake is a 315-meter cinder-cone volcano that has become the symbol of Goto. The volcano, which is covered in grass, is a popular site for grass sledding and kite flying. It is also a wonderful place for late night stargazing.

五島のシンボル「鬼岳」! 噴火によって 生まれた臼状の火山 (標高 315m)。 芝生に覆われていて、 草スキーや凧揚げなどに 人気。夜見える満天の星空も素敵。



Fukue Port 福江港 🚙





Of course there is much more to Goto than just Fukue Island! You can also visit nearby Naru Island and Hisaka Island where "Hidden Christian Sites in the Nagasaki Region" have been reaistered as a UNESCO World Heritage Site.

while living their everyday life in Japanese society from the 17th to the 19th century. ・ 「潜伏キリシタン」とは キリスト教禁教期の 17 ~ 19 世紀の日本において、 社会的には普通に生活しながらひそかに信仰を守り続けたキリシタンのこと。

You can't miss your chance to visit Egami Village, where Egami Church was registered as a World Heritage Site in July of 2018. At the end of the 18th century, four Christian families immigrated to this remote valley from an area in Nagasaki called Sotome and continued their faith as "hidden Christians."

They established "Egami Village" maintaining their livelihoods through farming and fishing while also expanding the organization of their faith. Now, we can understand the history of "hidden Christians" through their experiences in this area.

In addition, Naru Island has an intricate coastline where you can enjoy many magnificent views that are unique to this island.

五島列島の真ん中に位置する奈留島。2018年7月に世界遺産登録された江上天主堂がある「江上集落」 は見逃せない! 18 世紀末、長崎の外海から移住したキリシタンの4家族は、人里離れた谷間に住み着き、「潜伏キリシタン」として、信仰を守り続けた。彼らが築いた「江上集落」は、僅かな農地と漁業で生計を営みつつ信仰を組織的に継続してきた「潜伏キリシタン」の歴史を今に伝える。また、奈留島は、 海岸線が複雑に入り組み、この島ならではの絶景を堪能できる名所は数多い。

#### Transfer in Naru Island Dantal Can

Remai Cai		
Naru Car Rentals	奈留レンタカー	0959-64-2148
Naru Port Car Rentals	奈留島港レンタカー	0959-64-2168

Naru Taxi 0959-64-2101 奈留タクシー Maruhama Taxi 0959-64-3171 丸近タクシー



## Access to Naru Island

五島の魅力は福江島だけじゃない!世界遺産に登録された 「潜伏キリシタン関連遺産」がある奈留島や久賀島にも

Operating schedule may change. Please contact in advance for more information. 運航日、運航ダイヤは変更になる可能性があります。 事前にお問い合わせください。

■Goto Ryokyakusen 五島旅客船/☎ 0959-72-8151

What does "hidden Christians" mean?

[Fukue Port / Shinkamgoto town Ports]

Takac Fore / Shirikariigoto town Fores						
Fukue⇒Kamigoto	Fukue	Naru	Doinoura	Gonokubi	Wakamtsu	
Ferry Ocean	erry Ocean 8:05 DEP 8:50ARR / 9:00DEP		_	_	9:50DEP	
New Taiyo	ew Taiyo 9:45DEP 10:15					
New Taiyo	11:50DEP	_	12:30ARR			
Ferry Ocean	13:00DEP	13:45ARR / 13:50DEP	_	_	14:40DEP	
New Taiyo 15:55DEP 16:2		16:25ARR / 16:30DEP	16:55ARR / 17:00DEP	17:20ARR / 17:25DEP	17:35DEP	
Ferry Ocean	17:15DEP	18:00ARR				
Kamigoto⇒Fukue	Wakamatsu	Gonokubi	Doinoura	Naru	Fukue	
Ferry Ocean				6:35DEP	7:20ARR	
New Taiyo	7:30DEP	7:40ARR / 7:50DEP	8:10DEP / 8:15ARR	8:40ARR / 8:45DEP	9:15ARR	
New Taiyo				10:50DEP	11:20ARR	
Ferry Ocean	10:30DEP	_	_	11:20ARR / 11:30DEP	12:15ARR	
Torry Occur	10.5000					
New Taiyo	10.50021		13:50DEP	14:15ARR / 14:20DEP	14:50ARR	

Inagasaki forta felly isabaki, Mariyo							
	Nagasaki	Narao	Fukue	Naru	Narao	Nagasak	
			8:00DEP	_	9:05ARR / 9:15DEP	11:4:	5ARR
	8:05DFP	_	11.15ARR / 11.45DEP	12-25ARR / 12-35DEP	13-25ARR / 13-35DEP	16:0	5ARR

12:25DEP	15:00ARR / 15:15DEP	16:20ARR / 16:50DEP	_	20:00ARR	
16:50DEP	_	20:00ARR			
			■ Kyruchuch	nosen 九州商船/☎ 09	NE 022 01E2
(Hakata	Port (Fukuoka)	Ferry Taiko	■ Kyusiiusi	1056日 /1/州岡加/ 22 05	93 <b>-</b> 822 <b>-</b> 9133

Hakata	Uku	Ojika	Aokata	Naru	Fukue	
23:45DEP	3:55ARR / 4:05DEP	4:40ARR / 4:50DEP	5:40ARR / 6:05DEP	7:25ARR / 7:35DEP	8:15ARR	
Fukue	Naru	Aokata	Ojika	Uku	Hakata	
10:10DEP		11:50ARR / 12:10DEP	13:00ARR / 13:10DEP	13:45ARR / 13:55DEP	17:50ARR	
			Nomosh	osen 野母商船/☎092	-291-0510	

[Nagacaki Port] Forry Tsubaki Manyo











Nokubi Windbreak 野首浦の防風堤



30



You can see a superb view if you climb up this mountain of rocks. The soil and rocks were actually dug out during the construction of the tunnel and reused to make this windbreak and picturesque spot. の前にそびえ立つ丘を登ると見えるのは絶景! ンネル工事のために出た石や土を再利用して作られた防風堤が絶景ポイントの一つになっています。

Egami Church was built. 世界遺産に登録された江上集落。江上教会の建てられている付近や集落全体も 見渡してみてください。

Egami Village was registered as a World Heritage site. Visit

Shirotake Observation Area

城岳展望台

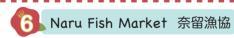
Visit the observation area for a view of

奈留島の複雑な地形を見渡すことのできる展望台。

the entire village and the area surrounding the location where



## Senjojiki 千畳敷











this rocky shoreline into a work of natural art. You can walk across these rocks to tiny greer

Crowds of people gather in the morning to buy 新鮮な魚を求めて朝からたくさんの人で賑わいます。

## Other recommended spots and activities その他のオススメスポット



Naru's complex terrain

You can learn how to make stamps with wood from Camellia trees as well as fish straps. Items are also available for purchase 椿の木で作る印鑑や、五島らしい魚のストラップ 作り体験や購入ができます。

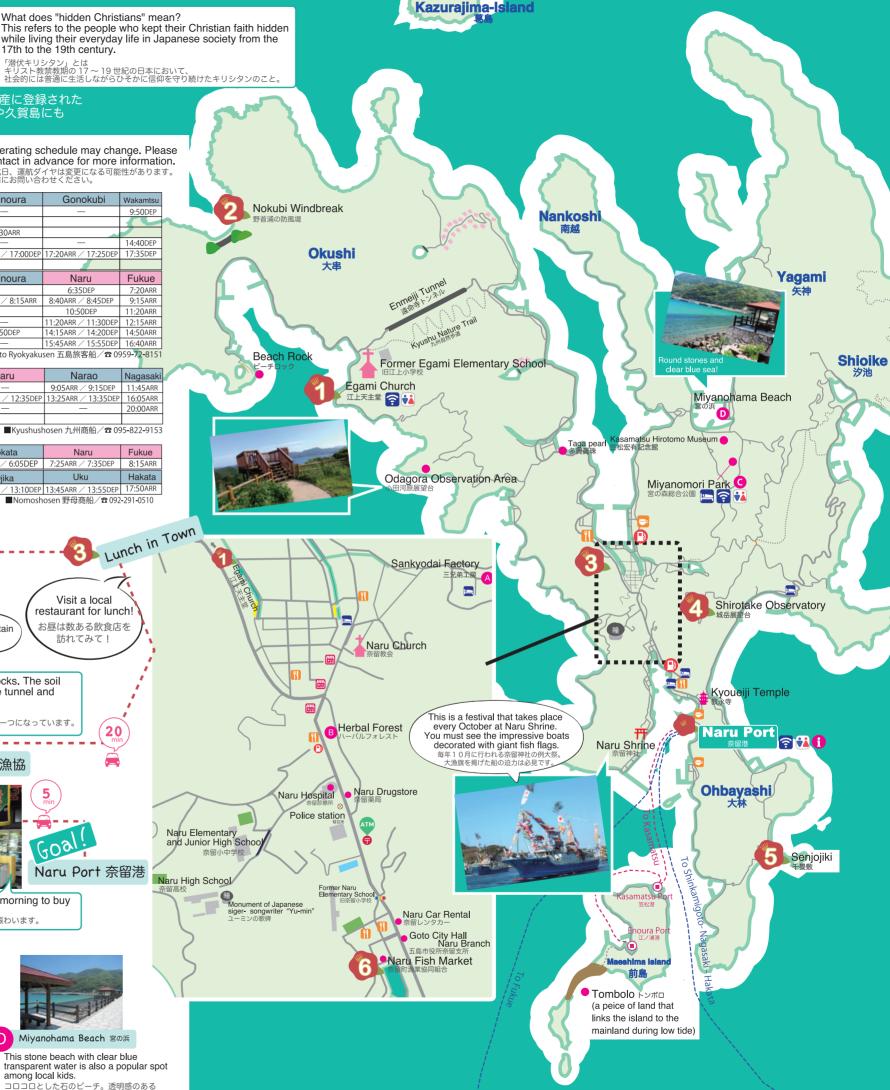


Herbal Studio & Rental Room, Learn how to ハーブ工房&レンタルルーム。ボタニカルクラフト作りなどの体験もできます。





This stone beach with clear blue transparent water is also a popular spot among local kids. コロコロとした石のビーチ。透明感のある 海は地元の子どもたちにも大人気。



# Hisaka-Island

The entire island has been registered as a World Heritage for its hidden Christians sites. Christians, who immigrated from an area in Nagasaki called Sotome at the end of the 18th century, formed a village away from the traditional Buddhist settlement. They maintained a relationship of mutual assistance with the residents of the Buddhist settlement in regards to

There isn't a ferry terminal on the island and shops are limited. However, it's an island where you can deeply feel the lives of those living alongside the harshness of nature. Make a reservation for a taxi or rent-a-car prior to visiting and purchase something for lunch on Fukue Island beforehand.

days in advance.

#### Access to Hisaka Island

Operating schedule may change.
Please contact in advance for more information. 運航日、運航ダイヤは変更になる可能性があります。 事前にお問い合わせください。

[Okuura / Fukue Port]

#### [Fukue Port]

Fukue=

<b>→</b> Tanoura	Fukue	Tanoura	Fukue	П	Fukue⇒Tanoura	Okuura	Tanoura	Fukue
	9:10DEP	9:30ARR / 9:35DEP	9:55ARR	П	1 1/3~12/31 <b>F</b>	7:30DEP -	→ 7:49ARR / 8:00DEP -	→ 8:34AR
-12/31	12:05DEP	12:25ARR / 12:30DEP	12:50ARR	П		14:54ARR*	-14:35DEP / 14:09ARR+	-13:35DE
, 0 .	16:45DEP	17:05ARR / 17:10DEP	17:30ARR	П		16:50DEP-	→ 17:09ARR	
/2	8:25DEP	8:45ARR / 8:50DEP	9:10ARR	П		17:39DEP+	- 17:20ARR	
_	13:15DEP	13:35ARR / 13:40DEP	14:00ARR	Ė				



# Try using these phrases to communicate with locals!

### Basic Conversation 基本会話



Thank you. ありがとう

Excuse me.

すみません

Goodbye don't know.

How?

わかりません

どのように?

When?

いつ?

さようなら

Who? 誰が?

Why? なぜ?

ストラン III

## Getting to your destination 目的

Where?

どこで?



l want to go to∼

~にいきたいです。

Bank/ATN

Hospital

Port

Airport

銀行 **?** How can I get there?

ごのように行けますか

What?

何?

空港

by ship

How long does it take?

ごのくらい時間がかかりますかっ

How much does it cost?

料金はいくらですか?

Eating & Shopping

飲食&買い物 l can't eat ∼

What do you recommend? オススメはどれですか?

What is this?

これは何ですか?

私は、~が食べられません。

How do I eat this?

どうやって食べるのですか?

What ingredients are in this dish?

この料理には何が入っていますか?

Do you have~ ?

Can I pay by credit card?

How much is  $\sim$ ?

~はありますか?

クレジットカードで支払ますか?

beef

~はいくらですか?

pork meat

chicken

fish

ot & spic

すっぱい

warm 温かい 冷たい

sautéed 生心 炒めた

crustacea

mmere 煮た

蒸した

smoked くんせい

deep-fried 揚げた

Baked or broiled

焼いた





